



# 大会

第六十八届会议

正式记录

## 第一〇九次全体会议

2014年9月15日星期一下午3时举行  
纽约

主席：阿什先生.....（安提瓜和巴布达）

下午3时开会。

### 议程项目7（续）

#### 安排工作、通过议程和分配项目

主席（以英语发言）：现在，我提请大会注意在题为“《21世纪议程》、《进一步执行〈21世纪议程〉方案》以及可持续发展问题世界首脑会议和联合国可持续发展大会成果的执行情况”的议程项目19分项目（a）下分发的决议草案A/68/L.62。

成员们记得，大会在2013年9月20日的第2次全体会议上决定把议程项目19分项目（a）分配给第二委员会。为使大会能够迅速就该文件采取行动，我是否可以认为大会希望直接在全体会议上审议议程项目19分项目（a）并立即着手审议？

就这样决定。

### 议程项目19（续）

#### 可持续发展

（a）《21世纪议程》、《进一步执行〈21世纪议程〉方案》以及可持续发展问题世界首脑会议和联合国可持续发展大会成果的执行情况

决议草案（A/68/L.62）

主席（以英语发言）：大会现在就题为“四次为期一天的关于为促进开发、转让和推广清洁和无害环境技术的推动机制可能作出的安排的结构式对话”的决议草案作出决定。

我是否可以认为大会决定通过决议草案A/68/L.62？

决议草案A/68/L.62获得通过（第68/310号决议）。

主席（以英语发言）：我现在请希望发言的代表团发言。

我请欧洲联盟观察员发言。

波尔森先生（欧洲联盟）（以英语发言）：我荣幸地代表欧洲联盟及其各成员国发言。候选国土耳其、前南斯拉夫的马其顿共和国、黑山、塞尔维亚和阿尔巴尼亚；参与稳定与结盟进程的可能的候选国波斯尼亚和黑塞哥维那；以及乌克兰、摩尔多瓦共和国、亚美尼亚和格鲁吉亚均赞同本发言。

首先，我们愿感谢我们的共同主持人西格大使和德阿吉亚尔·帕特里奥塔大使不懈努力，推动关于为促进开发、转让和推广清洁和无害环境技术的推动机制可能作出的安排的结构式对话。我们注意到秘书长关于结构式对话的报告（A/68/310），它在

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，送交逐字记录处处长（U-0506）。更正后的记录将以电子文本方式在联合国正式文件系统（<http://documents.un.org/>）上重发。

14-53447 (C)



无障碍文件

请回收



关于前进方向的建议中概述了技术推动机制的三种职能：通过搭建一个共享知识的在线平台，厘清清洁和无害环境技术方面的现有各种技术推动机制、框架及进程；通过加强协调，来改进技术推动方面的机构间协调一致；以及进一步加强技术需求评估和能力建设。

虽然我们并不一定赞同所描述的所有细节，但是，我们确认，在对话中确实查明在这三种职能上存在重大缺口，会员国普遍感到填补这些缺口会促进清洁和无害环境技术的开发、转让以及推广。因此，我们认为，进一步详细阐述这些职能必须成为我们未来技术讨论的核心。从另一方面来说，虽然我们对审议更多的想法和建议持开放态度，我们仍认为，我们不应在讨论那些从结构式对话中看出显然不可能达成共识的问题上投入更多的时间。

**大西女士（日本）（以英语发言）：**首先，我国代表团愿感谢瑞士常驻代表西格先生和巴西常驻副代表德阿吉亚尔·帕特里奥塔先生及其团队作为“四次为期一天的关于为促进开发、转让和推广清洁和无害环境技术的推动机制可能作出的安排的结构式对话”的共同主持人和刚刚通过的第68/310号决议的共同协调人付出了辛勤努力。

日本是一直乐于与国际社会分享其知识与技术的国家之一。我们对过去几十年来在该领域对世界做出的许多贡献深感骄傲。我们充分认识到，没有技术，任何国家都不可能实现任何发展。但是，我们仍认为，在联合国内部建立一个新的机制不是开发、转让和推广技术的最佳或最适切的解决办法。

我们从对话中得出的主要结论是：营造一个有利于推动私营部门参与的环境非常重要，因为私营部门是技术的首要开发和拥有者。这样一个环境将包括接收国的健全法规和政策框架，包括对知识产权的保护，以鼓励私营部门继续进行并加强其技术创新。基于这个根本想法，我国代表团随时准备继续关于如何在大会下一届会议上妥善处理这个重要议题的讨论。

**慕克吉先生（印度）（以英语发言）：**我国代表团愿与其它国家一道，赞扬瑞士的西格大使和巴西的德阿吉亚尔·帕特里奥塔大使作为我们今天通过的第68/310号决议的共同协调人发挥堪称典范的作用。

我们赞扬大会以协商一致方式通过第68/310号决议，内容是关于为促进开发、转让和推广清洁和无害环境技术的推动机制可能作出的安排的结构式对话。大会通过了这项决议，由此授权继续就技术合作问题进行有意义的讨论，并把这个问题与通过2015年后发展议程联系起来。我们对此表示欢迎，特别是因为我们认为，第68/210号决议的任务授权仍然没有得到履行。

我们今天通过的这项决议授权在大会主席从第六十八届会议期间四次结构式对话中产生的建议基础上继续进行讨论。然而，协调人的总结和大会主席提出的建议显然都在过去两年来关于这个问题的讨论基础上再接再厉，更进一步。事实上，很自然会把迄今有关这个问题的讨论视作有延续性工作的一部分和一个有机整体，其起点是联合国可持续发展大会（里约+20）赋予的任务授权，并且包括秘书长的两份报告（A/67/348和A/68/310）——两份报告都明确建议建立此类机制——在第六十七届会议的讲习班上进行的讨论，当然还有在本届会议期间举行的四次结构式对话。我们力争在大会第六十九届会议期间就此问题得出结论，因此我们的理解是，我们的讨论将建立在自里约+20大会以来的所有意见和进程的基础上，并在此基础上更进一步。

印度代表团长期以来一贯认为，如果不在国际技术转让和推广方面采取协作办法，在全球实现可持续发展仍将是幻想。我们面临的挑战具有全球性，因此，我们必须做到：处理全球资源的公益物办法，要有对技术合作采用同样富有建设性的办法与之相匹配。由于国际社会开始采用创新做法——通过可持续发展目标把有关可持续发展理念的规范性讨论变成可以采取行动的承诺，更为重要的是，

有关技术转让与合作的讨论也要从长篇累牍的讨论走向取得切实和注重行动的成果。

主席先生，请你放心，印度代表团将在今后几个月以积极和建设性的方式参与这个问题。我们认为，以创立一个推动机制的形式在技术合作方面取得切实的成果，是2015年后发展议程谈判取得成功的一个不可或缺部分。

佩尔卡亚先生（印度尼西亚）（以英语发言）：我谨借此机会向瑞士常驻代表保罗·西格大使和巴西副常驻代表吉列尔梅·德阿吉亚尔·帕特里奥塔大使表示，我国代表团感谢他们干练地共同主持了一系列结构式对话。

联合国可持续发展大会的成果文件（第66/288号决议，附件）承认，除资金、能力建设和贸易外，技术是实现可持续发展的关键手段之一。因此，我们为可持续发展目标开放工作组的成果文件（A/68/970）感到高兴；文件申明，技术是在全球实现可持续发展手段的一个重要组成部分。技术是克服经济扩张和增长所面临障碍的一项关键手段，对发展中国家来说尤其如此。技术还有助于通过走更可持续的道路来实现具体的发展目标。

尽管有此必要性，但发展中国家在推动使用技术方面仍然面临重大挑战。我感到高兴的是，对以可持续发展为背景的这个技术问题在大会内部进行了专门讨论。四次结构式对话使我们很好地了解了建立一个技术推动机制的总体潜力。然而，通过协调人对对话进行的总结，我们已认识到必需进行更多讨论，而且协调人也建议在大会第六十九届会议期间，在涉及推动技术的众多要素和职能的基础上进行进一步讨论。

在这方面，印度尼西亚欢迎在第68/310号决议中提出的建议。我们期待看到，对话进程实现其在第六十九届会议上就联合国技术推动机制得出结论的目标，以便在2015年后发展议程中促进开发、转让和推广清洁和无害环境技术。为此，印度尼西亚愿意富有建设性地支持这一进程。

罗布勒夫人（美利坚合众国）（以英语发言）：关于为促进开发、转让和推广清洁和无害环境技术的推动机制可能作出的安排的四次结构式对话再次确认，技术对制订解决方案和拿出与可能的下一步措施有关的想法来说是重要的。我国代表团真诚感谢为这些对话过程中开展富有成效的讨论作出贡献的每一个人。与此同时，我们认为，这些讨论也留给我们大量工作去做。

我们认为，至关重要的是应认识到，这个问题比范围较窄的技术转让问题更为广泛，并且应当研究是什么在推动和支撑技术进步创新和运用。这项工作必须包括对促进创新、技术调整和推广的体制条件以及深化知识和专长所需的人力资本进行评估。这需要研究各种注重解决问题的国际发展合作形式。因此，这个问题还涉及投资、创业精神、能力建设、科学、技术、工程学和数学教育，特别是针对妇女的教育以及扶持性政策和监管环境，特别是在知识产权方面。在技术转让方面所做的工作可以成为在我们看来仍有必要之工作的基础，也就是在尽职调查中做更有实质性、更独立和更具分析性的工作而且私营部门更好地认识这个问题并产生更全面的想法。我们认为，私营部门既是创新、研究和新技术商业化的主要源头，也是一个重要的支持者。

美国还认为，除了为吸收和采纳新技术作好准备外，接受国还必须执行强有力的法律制度，以有助于保护创新。这包括制订促进竞争、创业、商业和投资的规则以及建立一个强有力和执行得力的知识产权制度。如果没有此类知识产权保护，许多创新者将不会愿意转让或分享他们的新技术。

关于把有关技术转让的讨论与2015年后发展议程挂钩的问题，重要的是，要明确开放工作组提交的不是一份协商一致文件（A/68/970），而是一项反映了不同看法的工作提案，其中包括有关工作组中讨论得最少的技术问题的看法。因此，我们仍致力于与所有同事合作，在我们的发展融资问题讨论和有关这些对话的任何后续活动的背景下努力完成

制订2015年后发展议程，以确保进行有实质性和富有成效的讨论，从而帮助我们确定前进的道路。

**卡拉雅尼德斯女士（澳大利亚）（以英语发言）：**我感谢巴西和瑞士常驻代表作为共同主席在这个问题上所做的工作。澳大利亚仍致力于根据刚刚通过的第68/310号决议，继续讨论技术转让和推动问题。

我们注意到，接下来讨论的任务侧重于环境无害技术。尽管我们认识到2015年后这一背景，但我们认为，这些讨论显然没有包括技术推动问题。我们还认为，知识产权不是转让或推动技术的障碍或制约因素。

相反，知识产权对发展新的创新技术来说十分重要。建立有利于投资和创新的国内环境，是增强国家技术能力的最佳办法。各国利用国际准则和标准以及知识产权条例，将继续鼓励投资，和发展当地能力与技术。因此，我们期待在大会第六十九届会议讨论期间，找到各种办法来帮助所有国家接触各项现有技术。

**主席（以英语发言）：**我们听取了关于这一项目的最后一位发言者的发言。我是否可以认为大会希望结束对议程项目19分项目（a）的审议？

就这样决定。

## 议程项目29（续）

### 安全理事会的报告

**主席（以英语发言）：**各位成员记得，大会在分别于2013年11月7日、8日和21日举行的第46次至49次和第56次全体会议上，一并审议了议程项目29和题为“安全理事会席位公平分配和成员数目增加问题及有关事项”的议程项目123。

我是否可以认为大会注意到载于文件A/68/2的安全理事会的报告？

就这样决定。

**主席（以英语发言）：**我是否可以认为大会希望结束对议程项目29的审议？

就这样决定。

## 议程项目14和118（续）

### 联合国经济、社会及有关领域各次主要会议和首脑会议结果的统筹协调执行及后续行动

#### 千年首脑会议成果的后续行动

**主席（以英语发言）：**我谨提请各位成员注意，需要早日就有关举办联合国首脑会议的决议草案的商定案文达成一致，以便尽早在第六十九届会议上通过2015年后发展议程。我希望该文件将尽快定稿，以便大会能推进举办首脑会议的必要筹备工作。在这一方面，我将把目前的案文转交给大会第六十九届会议主席，以供进一步审议，并作为第六十九届会议的“L”号文件印发。

在这一阶段，我要衷心感谢该进程非正式协商的共同协调员——丹麦大使彼得森和巴布亚新几内亚大使艾西，感谢他们尽心尽责地开展工作，为本届会议期间的协商提供指导。

大会就此结束现阶段对议程项目14和118的审议。

## 议程项目38

### 阿塞拜疆被占领土的局势

**主席（以英语发言）：**各位成员记得，大会在2013年9月20日第二次全体会议上决定将这一项目列入第六十八届会议议程。我的理解是，把该项目的审议工作推迟到大会第六十九届会议进行将是可取的。

我是否可以认为，大会愿意推迟对这一项目的审议并将其列入第六十九届会议议程草案？

就这样决定。



**主席**（以英语发言）：我是否可以认为大会希望结束对议程项目38的审议？

就这样决定。

## 议程项目39

### 科摩罗马约特岛问题

**主席**（以英语发言）：各位成员记得，大会在2013年9月20日第二次全体会议上决定将这一项目列入议程，但有一项谅解，即大会将在接到进一步通知后才审议该项目。

关于这个项目，我收到了2014年5月15日科摩罗常驻联合国代表团的一份普通照会，请求将这个项目列入第六十九届会议临时议程。

我是否可以认为，大会希望把题为“科摩罗马约特岛问题”的项目列入第六十九届会议议程草案？

就这样决定。

**主席**（以英语发言）：我是否可以认为，大会希望结束对议程项目39的审议？

就这样决定。

## 议程项目42至47

### 塞浦路斯问题

### 对刚果民主共和国的武装侵略

### 福克兰群岛问题（马尔维纳斯）

### 海地的民主和人权状况

### 以色列对伊拉克核设施的武装侵略及其对已确立的关于和平利用核能、不扩散核武器及国际和平与安全的国际制度的严重后果

### 伊拉克占领和侵略科威特的后果

**主席**（以英语发言）：各位成员记得，大会在2013年9月20日第二次全体会议上决定，按照2004年

7月1日第58/316号决议附件第4段（b），把议程项目42至47列入第六十八届会议议程。

在第58/316号决议中，大会决定将这些项目保留在议程上，一俟接到会员国通知即予以审议。

因此，这些项目已被列入第六十九届会议议程草案。

我是否可以认为，大会希望结束对议程项目42至47的审议？

就这样决定。

## 议程项目7（续）

### 安排工作、通过议程和分配项目

**主席**（以英语发言）：在继续审议之前，我谨向各位成员通报题为“成果文件：关于土著人民问题世界会议”的决议草案的审议情况。

我的理解是，各会员国希望有更多时间审议这一项目。在这一方面，我将向大会第六十九届会议主席转递该案文，以供大会在关于土著人民问题世界会议上进一步审议并采取行动。

## 议程项目85（续）

### 国内和国际的法治

#### 秘书长的报告（A/68/213/Add. 1）

**主席**（以英语发言）：各位成员记得，大会在2013年9月20日第二次全体会议上决定将议程项目85分配给第六委员会。

为使大会能够迅速审议该项目，我是否可以认为大会希望在全会上直接审议议程项目85并立即着手审议？

就这样决定。

**主席**（以英语发言）：大会尚未在本届会议期间审议根据2012年9月24日第67/1号决议提交的并

于2014年7月分发的题为“加强和协调联合国法治活动”的秘书长的报告（A/68/213）。

在这一方面，我收到了2014年9月9日丹麦和墨西哥常驻联合国代表的信，请求大会在第六十九届会议上审议该文件。我是否可以认为，大会决定在第六十九届会议上，在题为“国内和国际法治”的项目下审议在文件A/68/213/Add. 1中分发的秘书长关于加强和协调联合国法治活动的报告增编？

就这样决定。

**主席（以英语发言）：**大会就此结束现阶段对议程项目85的审议。

#### 议程项目128

起诉应对1994年1月1日至12月31日期间在卢旺达境内的种族灭绝和其他严重违反国际人道主义法行为负责者和应对这一期间邻国境内种族灭绝和其他这类违法行为负责的卢旺达公民的国际刑事法庭

**主席（以英语发言）：**各位成员记得，大会在2013年9月20日第二次全体会议上决定将这一项目列入第六十八届会议议程。

我的理解是，把对该项目的审议推迟到大会第六十九届会议进行是可取的。我是否可以认为，大会愿意推迟对议程项目128的审议并将其列入第六十九届会议议程草案？

就这样决定。

**主席（以英语发言）：**我是否可以认为大会希望结束对议程项目128的审议？

就这样决定。

#### 议程项目129（续）

起诉应对1991年以来前南斯拉夫境内所犯严重违反国际人道主义法行为负责者的国际法庭

**主席（以英语发言）：**各位成员记得，大会在2013年11月18日第53次全体会议上，选举多哥的科

菲·阿凡迪先生为国际刑事法院法官，任期从2013年11月18日开始，至12月31日结束。

各位成员也记得，大会在2013年12月23日第72次全体会议上，在议程项目129下通过了第68/416号决议。

我的理解是，将议程项目129列入大会第六十九届会议议程草案是可取的。我是否可以认为，大会愿意将议程项目129列入大会第六十九届会议议程草案？

就这样决定。

**主席（以英语发言）：**我是否可以认为大会希望结束对议程项目129的审议？

就这样决定。

#### 议程项目149

联合国中非共和国和乍得特派团经费的筹措

**主席（以英语发言）：**各位成员记得，大会在2013年9月20日第二次全体会议上决定将这一项目列入第六十八届会议议程。

我的理解是，把对该项目的审议推迟到大会第六十九届会议进行是可取的。我是否可以认为，大会愿意推迟对议程项目149的审议并将其列入第六十九届会议议程草案？

就这样决定。

**主席（以英语发言）：**我是否可以认为大会希望结束对议程项目149的审议？

就这样决定。

#### 议程项目153

联合国东帝汶特派团经费的筹措

**主席（以英语发言）：**各位成员记得，大会在2013年9月20日第二次全体会议上决定将这一项目列入第六十八届会议议程。

我的理解是，把对该项目的审议推迟到大会第六十九届会议进行是可取的。我是否可以认为，大会愿意推迟对议程项目153的审议并将其列入第六十九届会议议程草案？

就这样决定。

**主席（以英语发言）：**我是否可以认为大会希望结束对议程项目153的审议？

就这样决定。

### 议程项目175

#### 调查导致达格·哈马舍尔德及其随行人员不幸丧生的条件和情形

**主席（以英语发言）：**各位成员记得，大会在2014年3月7日第75次全体会议上决定将这一项目列入第六十八届会议议程。

关于这一项目，我收到了2014年9月11日瑞典常驻联合国代表的信。瑞典常驻代表请求将对该项目的审议推迟到大会第六十九届会议进行。我是否可以认为，大会决定推迟对该项目的审议，并将题为“调查导致达格·哈马舍尔德及其随行人员不幸丧生的条件和情形”的项目列入第六十九届会议议程草案”？

就这样决定。

**主席（以英语发言）：**我是否可以认为大会希望结束对议程项目175的审议？

就这样决定。

### 议程项目64（续）

#### 人权理事会的报告

**主席（以英语发言）：**各位成员记得，大会在2013年11月13日第52次全体会议上审议了这一议程项目。各位成员还记得，大会在2013年12月18日第70次全体会议上，在议程项目64下通过了第68/144号决议。在这项决议中，大会除其他外决定在第六

十八届会议结束前结束对人权理事会第24/24号决议的审议。在这一方面，我收到有关推迟审议人权理事会第24/24号决议的请求。

我是否可以认为大会决定将人权理事会第24/24号决议的审议工作推迟到第六十九届会议进行。

就这样决定。

**主席（以英语发言）：**我是否可以认为大会决定结束对人权理事会第24/24号决议的审议？

就这样决定。

**主席（以英语发言）：**大会就此结束现阶段对议程项目64的审议。

就这样决定。

**主席（以英语发言）：**我现在请想要发言的代表团发言。

**汤利先生（美利坚合众国）（以英语发言）：**我们要简单谈谈议程项目64和刚刚做出的将其审议推迟到第六十九届会议的决定。我们只想正式表达我们的关切：在提及该议程项目之前，该项目已经结束审议，大会也未重新开始审议，而且我们在该决定做出之前并未获准就程序问题发言。我们在该实质性问题上的看法众所周知，我们认为，对这个重要问题的进一步协商本该在今天做出决定之前进行。

**主席（以英语发言）：**我现在请欧洲联盟观察员发言。

**卡柳拉特女士（欧洲联盟）（以英语发言）：**关于刚刚就议程项目64做出的决定，我们也要正式阐明我们的理解，那就是，过去并未就该决定开展过讨论。我们还想指出，我们在该问题上的立场众所周知。

### 大会第六十八届会议期间尚待审议的议程项目

**主席（以英语发言）：**我谨提醒各代表团，已在前几次会议上审议过的以下议程项目仍然

开放供在大会第六十八届会议期间审议：议程项目9, 10, 14至16, 18, 19, 19 (b), 19 (h), 21, 21 (d), 22 (b), 23, 30, 33 (b), 35, 36, 63, 70, 70 (a) 至 (d), 85, 111, 112, 114, 114 (b), 115, 115 (a), 116, 116 (h), 118, 121, 124, 125, 131至135, 137至148, 150至152, 154至165和176。

如各位成员所知，这些项目已被列入大会第六十九届会议临时议程，但题为“加强调解在和平解决争端、预防和解决冲突方面的作用”的议程项目33分项目 (b)；题为“加强国际合作和协调努力以研究、减轻和尽量减少切尔诺贝利灾难的后果”的议程项目70分项目 (d)；题为“2012-2013两年期方案预算”的议程项目133；以及题为“2014-2015两年期拟议方案预算”的议程项目134除外。

我是否可以认为，大会希望将议程项目9, 10, 14至16, 18, 19, 19 (b), 19 (h), 21, 21 (d), 22 (b), 23, 30, 35, 36, 63, 70, 70 (a) 至 (c), 85, 111, 112, 114, 114 (b), 115, 115 (a), 116, 116 (h), 118, 121, 124, 125, 131, 132, 135, 137至148, 150至152, 154至165和176列入第六十九届会议议程草案？

就这样决定。

**主席**（以英语发言）：我是否可以认为，大会希望结束在本届会议上对议程项目9, 10, 14至16, 18, 19, 19 (b), 19 (h), 21, 21 (d), 22 (b), 23, 30, 33 (b), 35, 36, 63, 70, 70 (a) 至 (d), 85, 111, 112, 114, 114 (b), 115, 115 (a), 116, 116 (h), 118, 121, 124, 125, 131至135, 137至148, 150至152, 154至165和176的审议？

就这样决定。

**主席**（以英语发言）：我现在请秘书长发言。

**秘书长**（以英语发言）：我高兴地与在座各位一道庆祝大会第六十八届会议闭幕，并且是坐在如此漂亮、典雅、修缮一新的大会堂里。我感谢所有为这一时刻而不懈工作的人，感谢各会员国耐心、

持之以恒地支持并等待大会重新开幕。大会将于9月24日正式开幕。在此之前，我要谈谈我本人对大会主席的看法。

主席先生，我想你应当享此殊荣在修缮漂亮的大会堂里至少主持一天的会议。你经常告诉我，你感到遗憾的是，你是联合国历史上唯一未能坐在真正的主席座位上的大会主席。今天，你第一次也是最后一次在这个大会堂里主持会议。就你担任主席而言，你留下了一笔重要遗产，我谢谢你的耐心。

我们正在结束关键一年的工作和进展。我赞扬大会主席约翰·阿什大使所做的领导工作，我想要表示我由衷地钦佩他的卓见和敬业精神。他在担任主席期间以身作则，竭尽全力，确保大会工作及时进行，并且具有高度的效力和效率。他无疑是联合国历史上最守时的大会主席之一——主席先生，我要再次对你以身作则深表感谢。

我还要对各位副主席、各委员会主席以及在如此具有挑战性的时候为大会工作取得成功而发挥作用的所有人。这是一个多事的年头。一开始我们就有排满的议程和重大的任务——帮助为在2015年成功结束千年发展目标、2015年后发展议程以及明年年底前富有意义的新的气候协定奠定基础。我们也面对着许多令安全理事会陷入瘫痪的全球危机，而大会奋起采取了行动。

主席先生，自始至终，你发挥了睿智的领导作用，指导我们开展全球讨论，以找出建设性解决办法。你从小岛屿来到联合国任职，但你具有与其他国家合作的超强能力。你运用了你作为一名工程师所受过的训练，籍此来建立共识。你还给可持续发展带来了持久承诺，并将承诺转化为成果。你曾是2012年联合国可持续发展大会共同主席，你的领导为我们审议可持续发展目标的工作奠定了基础。

在全世界失去一位最激励人心的领袖纳尔逊·曼德拉总统时，大会召开了一次特别会议（见A/68/PV.61），大家汇聚一堂，缅怀他的一生。由于主席



和大会作出努力并提出倡议，设立了联合国纳尔逊·罗利拉拉·曼德拉奖，联合国将永远缅怀和纪念马迪巴。

主席先生，在你的领导下，大会影响了广大世界，甚至将通过社交媒体提出的问题带到专题辩论和高级别活动中。首先，我认为，大会本届会议名副其实地为2015年后发展议程取得成功创造了条件，包括举行了一些重要的专题辩论和高级别活动。会员国和民间社会通过可持续发展目标开放工作组和可持续发展筹资问题政府间专家委员会走到一起。另外，关于技术促进机制和问责制框架的对话促进取得了进展。

我为所有这些行动喝彩。这将对我们集体的长远未来产生积极的影响，主席先生，你为振兴大会的工作以期增强敏感性并更好地满足会员国的需要和要求所作的努力也将如此。我再次感谢在座的各位在第六十八届会议期间所作的工作。我期待新任主席萨姆·库泰萨先生阁下领导我们在下一个年度推动这项工作。

**主席（以英语发言）：**我感谢秘书长所作的发言。

我现在要致闭幕词，各位可以想像，我将第一次也是唯一一次在这个讲台上发言。

大会第六十八届会议即将闭幕，这是我最后一次有此殊荣作为主席向大会讲话。在我环视大会堂时，看到有如此多的朋友和同事曾与我在这个会堂里——当然，不是这个全新的会堂，但我们都能理解——历尽艰辛，为了应对全球挑战而同心协力，对此我感到十分荣幸。在座各位中对我非常了解的人都知道，我喜欢长话短说，下面我将与大家告别并祝大家好运——这就是我的告别讲话。

经过再三考虑，在我准备向我非常干练的继任者、乌干达前外交部长、大会第六十九届会议主席萨姆·库泰萨先生阁下移交工作的时候，请允许我与大会再多说几句。

今天离2013年6月的那一天已经很遥远，当时我从我国的席位走上讲台接受大会以鼓掌方式通过我担任第六十八届会议主席的时候，我走了一——因为我数过——33步。正如秘书长刚刚所说的那样，我们现在坐在修缮一新的大会堂里，但那一天我在接受鼓掌通过时，大会堂与现在完全不一样。但是，不论如何，我们共同开展的工作决不是暂时的，也不是临时的。我们做出的一些决定，我希望是永久的。我要感谢基本建设总计划的工作人员，他们给了我机会，让我站在这里向大会发表讲话——事实上，说白了，他们成全了我。正如他们所说，把握生命中的时机真的才是一切。

我回想起在座的许多人——他们仍是我的朋友——在本届会议期间常常提醒过我，我极有可能作为第一个从未站在这个讲台上大会主席而载入史册。对他们，我的朋友们，我要说，他们错了。在我担任主席职务的最后一天，我在这里，精神抖擞，神采奕奕。没有他们的帮忙，我是不可能走到这一步的。这就是为什么，尽管一路上他们一直在抛石射箭，但是他们仍然是我的朋友。

然而，问题依旧存在——而且是合理的——我是怎么利用会员国提供的机会的？让我试着回答这个问题吧。

在2013年6月那一天，我请会员国与我一起来探索，也就是说，让他们将注意力从当时对和平与安全事务的全神贯注转向关注联合国的另一根支柱，即发展（A/67/PV.87）。说得更具体一点，我请他们和我一起为2015年后发展议程做好准备。我做成功了吗？只有他们能回答这个问题。当我们回顾第六十八届会议的历程时，会员国会记得，在那一天，我对他们说，我会召开6次专题辩论会和高级别会议，而且会让他们有机会告诉所有人，包括他们自己，他们要在即将形成的2015年后发展议程中看到什么。会员国不假思索地接受了我的意见。为此，我对他们感激万分。我们得以同所有利益攸关方，包括民间社会，展开充分的讨论。他们破天荒

第一次，得以感受到，他们似乎是国际社会即将开始的征程的组成部分。

我们可以求助于人们用来判别成功与否的常规尺度，即数字。我可以告诉会员国，在第六十八届会议期间，大会总共通过了300项决议和约80项决定。然而，数字实际上从来都说不出整个故事。我们知道，在联合国背景下，整个故事根本不“完整”，也不是什么“故事”。世界要比这复杂得多。我们要看看数字下面的情况。

我们在起草2015年后发展议程过程中有机会以集体的方式拟订一些东西，它既具有参与性又具有包容性，而且把根除极端贫困作为其主要目标。这不是什么小事，将需要集体的努力。它需要会员国在诸如本机构这样的政府间论坛的前台正中位置采取行动。

然而，正如“里约+20”充分显示的那样，国际社会无法单独做这件事。它需要伙伴，从民间社会和私营部门找来的伙伴。它必须达成一种妥协，因为无论最终商定什么，如果我们要成功实现追求的目标，国际社会都需要这些伙伴帮助它执行这个议程。这需要有巨大的变化，而且不循常规，也不按我们通常做事的方式行事。我们正处在制定一种新发展范例的初期。这将需要不循常规。

会员国得做出承诺，但他们需要伙伴帮助他们推进所做出的承诺，因为他们正在审议的可持续发展议程迥然不同于早在1992年时最初设想的那个议程。前方有巨大的挑战，实际上也有机遇。不夸张地说，这将要求人人都担负起责任。

在此范围内，国际社会必须高度关注最弱势群体。在社会方面，这当然包括妇女和年轻人。太长时间以来，妇女一直被当作二等公民。今天和从今以后，我们希望，情况不再是这样，因为实际上，如果妇女占世界人口的50%，而又生育了其余的一半，我们不再可能无视她们。她们必定是前进路上的正式伙伴。

如果这事涉及未来，那我们必须包括年轻人，不只是简单地告诉他们，我们正在为他们做规划。他们得参与规划，因为归根结底这事关系到他们。他们将继承地球。因此，在国际社会谋求制定新议程的过程中，他们必须成为其工作不可分割的一部分。

会员国在第六十八届会议期间完成了其他一些事情。例如，他们顺利地完成了《全球反恐战略》第四次双年度审查并目睹了前所未有的联合国恐怖主义受害者门户网站启动。

在社会、人道主义和文化事务方面，我们还看到了一些重要成就。通过了作为“移徙与发展高级别对话“成果的高级别《宣言》（第68/4号决议）。我们各国领导人重申了政治承诺，要同非传染性疾病带来的重大健康、社会和经济威胁作斗争（第68/300号决议）；还有此后呼吁采取强化的多部门方法来预防和控制这些疾病。我们在关于加强和增进人权条约机构系统有效发挥职能的谈判中达成共识，圆满结束了两年旷日持久的磋商。

正如我们刚才听秘书长说的那样，会员国同意设立“纳尔逊·罗里拉·曼德拉奖”，以褒扬世界所见过的最伟大的政治家和慈善家之一的非凡人生和遗产。这一奖项将不仅起到具体的提醒作用，让人们忆及他为人类提供的服务，而且也是有力的启示，激励所有为改善人类福祉和勇敢正视人类仇恨、镇压和暴力而不知疲倦地工作的人。

我们还见证了“奴隶制和跨大西洋贩卖奴隶行为受害者永久纪念碑和对受害者的纪念”获奖设计的揭幕活动。由于大会宣布2015-2024年为“非洲人后裔国际十年”——预计在第六十九届会议一般性辩论后不久启动，大约2000万被作为奴隶贩卖的非洲人的后裔现在能指望联合国对这一事件的叙述和后果做一个重新认定，而且能发现如何能使用新的建设性方法。

在第六十八届会议期间，我的目标之一是，在振兴和改革我们这个机构方面取得进展。令我欣慰

的是，我们得以在该领域取得一些进展：我们通过了关于振兴大会工作的颇具雄心的新决议（第68/307号决议），开创了可持续发展高级别政治论坛，通过了关于改革和加强经济及社会理事会的决议（第68/1号决议），并且通过了联合国工作人员流动框架（第68/265号决议）。现在，我们有了旨在使联合国更具相关性、更顺应需求、更加有效的新机构。

改革之路，就是我们仍须继续走的路，绝没有比在安全理事会改革这个棘手的问题上更须如此了。尽管想预估开展一轮真正的安全理事会改革谈判有多少内在的挑战是愚蠢的，但这必定是我们绝不应回避的行动方案。因为，如果我们要拥有一个真正代表和充分反映其当今成员身份而又与过去几十年的那个截然不同的组织，我们就必须力求尽快使之成为现实。在这方面，我希望全体成员将努力在本届会议期间形成的不太强的势头基础上再接再厉并利用下一届和/或今后几届会议可能提供的机会。

我常常这样说，一个男子——或一位妇女——可能来自岛屿，但他/她绝非一座岛屿。在这个相互联系日益密切的世界，没有哪个参与集体事业的男子或妇女能真正说他/她是孤身前行。因此，我要感谢协助我开展大会第六十八届会议工作的各位副主席，感谢各位处理重要问题并使我们的议程具有前瞻性且如期进行的委员会主席和共同主席。时间就是金钱。我要感谢在这项工作中同样给我帮助的许多协调人和共同协调人。

但是，我如果不花些时间赞扬我们的秘书长，就有点失职了。他凭借自己的能力、奉献精神和自贬式幽默，以越来越少的资源，面对呈指数增长的议程，始终坚定不移地继续领导本组织。而这一切背后的世界则是，每天都危机丛生，似乎无法解决的问题充斥四方。我感谢秘书长及其整个执行办

室，感谢他们从第一天起就给予我和我的团队一切支持。我还要感谢秘书处几乎所有部门，尤其是管理事务部、经济和社会事务部和新闻部向我提供的支持。在所有这些部门当中，大会和会议管理部和主管该部门的副秘书长格图先生，一直坚定支持大会主席办公室的工作。无论我们取得什么样的成就，他们都是不可或缺的一部分。

对于我自己的梦之队——大会第六十八届会议主席办公室的男女同事，他们每一个人，我就只说声谢谢。是他们的职业精神、勤奋工作和专注执着才使得我们在大会期间所取得的一切成为可能。如今在我离任之际，我最大的希望莫过于我们的工作可以增强当今女孩和男孩的权能，以追寻梦想，在一个最终实现性别中性的世界里，做出他们希望看到的改变。我们每个人都要尽己所能，使其成为现实。当我向各位道别并将火炬传给我的继任者时，我谨预祝他和他的团队在第六十九届会议期间一切顺利。我曾有过荣耀，我要感谢在座的每一位，是你们使这一切令人难以忘怀。

## 议程项目2（续）

### 默祷或默念一分钟

**主席（以英语发言）：**我们现在默祷或默念一分钟，请各位代表起立。

大会全体成员默祷或默念一分钟。

### 第六十八届会议闭幕

**主席（以英语发言）：**在宣布本届会议闭幕之前，我请大会第六十九届会议当选主席萨姆·库泰萨先生到主席台上，我要把议事锤交给他。

我宣布大会第六十八届会议闭幕。

下午4时15分散会。